



## Instrucciones para la instalación de la suspensión estándar 20TG



## 20TG Standard Suspension Installation Instructions

CS

La suspensión 20TG se adapta a la capucha de los respiradores con manguera de aire CC20, GR50, MB30 o PC90 fabricados por Bullard.

### Instalación

Con el lente transparente hacia usted, inserte la cinta para la cabeza en la capucha con el mecanismo de ajuste en la parte trasera de la capucha. Enganche los cuatro cierres a presión de plástico en los salientes correspondientes montados en el lente (Figura 1).

### Ajuste del tamaño

Para cambiar el tamaño de la banda para la cabeza, desabroche los cuatro broches de los agujeros de ajuste del tamaño. Ponga la banda para la cabeza sobre su cabeza. Hale hacia abajo, dejando que la banda se expanda hasta que la sienta cómoda. La banda se ajustará automáticamente a su tamaño. Asegúrela presionando los cuatro broches en los agujeros de ajuste (Figura 2).

### Ajuste las correas para la coronilla para obtener un encaje vertical

Para mejorar la comodidad de la suspensión, ajuste las correas para la coronilla verticalmente volviendo a colocar las claves de la cinta para la cabeza en las correas para la coronilla. El ajuste vertical hace que la cinta para la cabeza quede más alta o más baja sobre la cabeza del usuario. Para hacer el ajuste, empuje la clave de la correa de la coronilla de la ranura, muévala a la nueva ranura y ciérrela a presión para asegurarla. Repita el procedimiento para la otra clave de la correa para la coronilla (Figura 3).

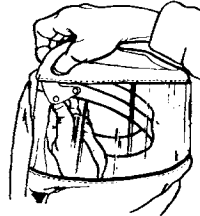


Figura 1

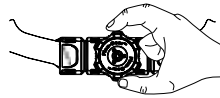


Figura 2

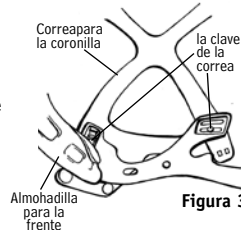


Figura 3

The 20TG suspension fits any CC20, GR50, MB30 or PC90 airline respirator hood manufactured by Bullard.

### Installation

With clear lens facing you, insert headband into hood with sizing mechanism at the back of hood. Engage four plastic snaps into corresponding snap studs mounted in lens (Figure 1).

### Sizing

To change the headband size, unlock the four pins from the sizing holes. Place the headband on your head. Pull down, allowing headband to expand until it feels comfortable. The headband will automatically adjust to your size. Lock into place by pushing the four pins into the sizing holes (Figure 2).

### Adjust Crown Straps for Vertical Fit

To improve suspension comfort, adjust crown straps vertically by repositioning the crown strap posts in the crown straps. Vertical adjustment makes the headband ride higher or lower on the wearer's head. To adjust, push crown strap post from slot, move to new slot, and snap in to secure. Move key to desired vertical position. Repeat for other crown strap post (Figure 3).

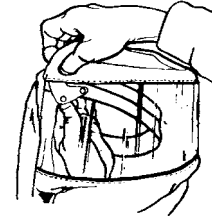


Figure 1

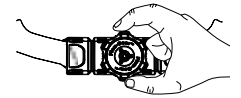


Figure 2

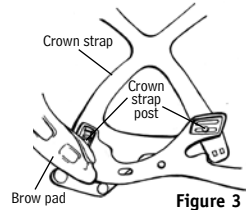


Figure 3

**Bullard**  
1898 Safety Way  
Cynthiana, KY 41031-9303  
Toll free: 877-BULLARD (285-5273)  
Tel: 859-234-6616  
Fax: 859-234-8987  
[www.bullard.com](http://www.bullard.com)

**Bullard GmbH**  
Lilienthalstrasse 12  
53424 Remagen  
Germany  
phone: 0049-2642 999980  
fax : 0049-2642 9999829  
[www.bullardextrem.com](http://www.bullardextrem.com)

**Bullard Asia Pacific Pte. Ltd.**  
Cisco Centre  
20 Jalan Afifi, #08-03  
Singapore 409179  
Tel: (65) 6745-0556  
Fax: (65) 6745-5176  
[www.bullard.com](http://www.bullard.com)

d

Die Aufhängung 20TG ist für die Atemeräthuben CC20, GR50, MB30 und PC90 von Bullard geeignet.

### Zusammenbau

Legen Sie das Stirnband so in die Haube ein, daß die durchsichtige Linse zu Ihnen hin zeigt und der Mechanismus zur Größeneinstellung hinten in der Haube ist. Drücken Sie die vier Kunststoff-Schnappverschlüsse in die entsprechenden Stifte in der Linse (Abbildung 1).

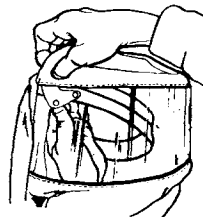


Abbildung 1

### Größeneinstellung

Um die Größe des Stirnbandes einzustellen, lösen Sie bitte die vier Nadeln von den Vermessungslöchern. Platzieren Sie das Stirnband auf Ihrem Kopf. Ziehen Sie es etwas herunter, damit das Stirnband sich ausdehnen kann, bis es bequem anliegt. Das Stirnband wird sich automatisch Ihrer Größe anpassen. Sichern Sie das Stirnband, indem Sie die vier Nadeln in die Vermessungslöcher drücken. (Abbildung 2).



Abbildung 2

### Einstellung der Kopfriemen zur vertikalen Anpassung

Um den Tragekomfort der Aufhängung zu verbessern, können Sie die Kopfriemen vertikal einstellen, indem Sie die Position der Stirnbandstifte in den Kopfriemen ändern. Durch die vertikale Einstellung sitzt das Stirnband weiter oben oder weiter unten auf dem Kopf. Dazu ziehen Sie den Kopfriemenstift aus dem Schlitz, versetzen diesen in den neuen Schlitz und stecken ihn bis zum Einrasten wieder ein. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit dem anderen Kopfriemenstift (Abbildung 3).

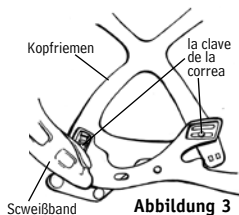


Abbildung 3

f

La suspension 20TG convient à toute hotte de respirateur à adduction d'air CC20, GR50, MB30 ou PC90 fabriquée par la société Bullard.

### Installation

Avec le hublot découvert vous faisant face, insérez le bandeau dans la hotte, avec le mécanisme de réglage de la taille à l'arrière de la hotte. Enclenchez quatre fermoirs en plastique dans les boutons correspondants attachés au hublot (Figure 1).

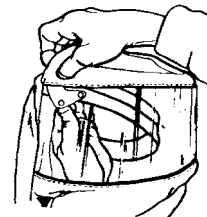


Figure 1

### Calibrage

Pour changer la taille de bandeau, déverrouillez les quatre broches des trous de calibrage. Placez le bandeau sur votre tête. Tirez vers le bas, ce qui permet d'élargir le bandeau jusqu'à ce que vous soyez à l'aise. Le bandeau s'ajustera automatiquement à votre taille. Verrouillez en place en poussant les quatre broches dans les trous de calibrage (Figure 2).



Figure 2

### Réglage des armatures pour un ajustement vertical

Pour que les suspensions soient plus confortables, ajustez verticalement les armatures en repositionnant les clavettes du bandeau dans les armatures. Un ajustement vertical permet de porter le bandeau plus haut ou plus bas sur la tête du porteur. Pour ajuster l'armature, délogez la clavette du cran qui la retient, engagez-la dans un nouveau cran et emboîtez pour la bloquer. Répétez cette procédure pour les autres clavettes de l'armature (Figure 3).

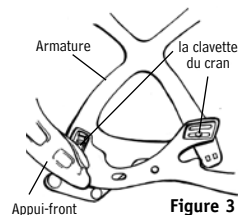


Figure 3